

Wydanie: 21.09.2021
Edition: 21.09.2021
Ausgabe: 21.09.2021
Vydání: 21.09.2021

**MDH**[®]
Sprzęt Medyczny

Producent/Manufacturer:

 MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl

Údržba:

Tkaninu perte ručně pomocí šetrného pracího prostředku při teplotě max. 35° C. Tkaninu před sušením pouze jemně ždímejte. Nesušte tkaninu v blízkosti umělého zdroje tepla, nepoužívejte chlór, nežehlete.

POZOR!



Nedodržování správné osobní hygieny a použití nevhodného pracího prostředku může způsobit oděrky nebo jiná onemocnění kůže spojená mimo jiné se zvýšeným pocením a množím mikroorganismů. Nepoužívejte ortézu spolu s hřejivými gely a mastmi. Mějte na paměti, že špatně vymáchaný prací prostředek může způsobit podráždění kůže a poškodit materiál, ze kterého je produkt vyroben.

Vždy se ujistěte, že velikost ortézy byla zvolena správně. V případě, že je ortéza příliš malá, nebo v případě, že jsou stahovací popruhy upevněny příliš silně, může dočasně vzniknout negativní vliv na činnost střev a další vnitřní orgány, zhoršení efektivity oběhového a dýchacího systému.

Velikost:

Velikost:	S	M	L	XL	XXL
Obvod pasu (cm)	85 – 95	95 – 105	105 – 115	115 – 125	125 – 135

ZÁVĚREČNÉ ROZHODNUTÍ O APLIKACI A VÝBĚRU POMŮCKY BY MĚL UČINIT ZDRAVOTNICKÝ ODBORNÍK.



DE

Anzeigen:

- Multisegmentale Diskopathie.
- Instabilität der Wirbelsäule.
- Degenerative Wirbelsäulenerkrankungen mit Schmerzsyndrom.
- Schmerzen im Brustwirbel-, Lendenwirbel- und Kreuzbeinbereich verschiedener Ätiologie
- Stabilisierung nach den Operationen.
- Nachbehandlung nach der Korsettbenutzung.
- Osteoporose.

Gegenanzeigen:

Zustände, die Immobilisation im Wirkungsbereich der Orthese erfordern. Besondere Vorsicht ist bei Patienten mit Herzrhythmusstörungen, Angina, Magengeschwüren und sichtbaren Hautreizungen im Wirkungsbereich der Orthese geboten.

Funktionsweise:

Verminderung des Beugungs- und Streckungswinkels der Brust-Lumbalsakralwirbelsäule. Druckausgleich im intervertebralen Wirbelbereich und im intervertebralen Gelenkbereich. Unterstützung der geschwächten Muskelgruppen und Entlastung der überbeanspruchten Muskelgruppen. Mechanische Stabilisation.

Auswahl und Anpassung:

Aus hygienischen Gründen und für den Komfort des Patienten empfiehlt es sich, die Orthese auf die nahtlose Unterwäsche aus Baumwolle anzulegen.

Achten Sie auf die richtige Größe der Orthese, was für die optimal Nutzung der Orthese sorgt.

1. Den Hauptklettverschluss der Orthese lockern.
2. Die Orthese ist in liegender Position anzulegen, was die Stabilisierung des Lenden- und Kreuzbeinbereichs unter Entlastung erlaubt.
3. Die Orthese so anzulegen, dass der untere Rand sich 2 cm oberhalb des Steißbeins befindet (zwei Finger oberhalb Glutäalpalte). Dabei soll sich das von innen eingenähte Etikett oben befinden. Die hinteren Verstärkungen sollen am Lenden- und Kreuzbeinbereich anliegen.
4. Den Hauptklettverschluss zuknöpfen.
5. Die Bänder der Verstärkung zuknöpfen und diese im vorderen Teil des Armgelenkes legen, im Rückenbereich kreuzen und

im vorderen Teil am Hauptklettverschluss des Schnürensels zuknöpfen.

6. Die Zugbänder zuknöpfen. Mit diesen wird der Rückendruck reguliert. Der Schnürensels soll mit Kraft zugeknöpft werden, die entsprechende Stabilisation gewährleistet (Der Schnürensels soll die Bewegungen der Wirbelsäule im Lenden- und Kreuzbeinbereich teilweise beschränken), darf aber die Atmung nicht verhindern.
7. Die Benutzungszeit soll vom Arzt bzw. Physiotherapeuten genau bestimmt werden. Parallel sollen die Rehabilitationsübungen realisiert werden.

Pflege:

Die Orthese manuell unter Einsatz von milden Waschmitteln bei Temperaturen bis 35°C waschen, nicht chlorieren, nicht chemisch waschen, nicht auswringen, nicht schleudern, vor der Trocknung zart ausdrücken. Auseinander falten und weit von künstlichen Wärmequellen trocknen lassen. Nicht bügeln.

ACHTUNG!



Die unzureichende Körperpflege sowie die Verwendung ungeeigneter Waschmittel können Schürfwunden und andere Beschwerden verursachen, die auf die Hyperhidrosis und die Bakterienentwicklung zurückzuführen sind. Die Orthese darf auf wärmende Gele und Salben nicht eingesetzt werden. Es ist darauf zu achten, dass nicht abgespülte Reinigungsmittelreste die Haut reizen und den Werkstoff beschädigen, aus dem das Produkt hergestellt wurde.

Größen:

Größe	S	M	L	XL	XXL
Taillenumfang (cm)	85 – 95	95 – 105	105 – 115	115 – 125	125 – 135

DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE VERWENDUNG UND WAHL DES MEDIZINGERÄTES TRIFFT DER FACHARZT

Instrukcja używania

Instructions of use

Gebrauchsanleitung

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA



Premium TLS

Qmed[®]
BY MEYRA



PL SZNURÓWKA PIERSIOWO-LĘDŹWIOWO-KRZYŻOWA

EN THORACIC-LUMBOSACRAL ORTHOSIS

DE BRUST-LUMBOSAKRAL-ORTHESE

CZ THORAKOLUMBOSAKRÁLNÍ ORTÉZA

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER

KATALOGOVÉ ČÍSLO: DRQH05

Wskazania:

- Wielopoziomowa dyskopatia.
- Niestabilność kręgosłupa.
- Choroba zwyrodnieniowa z zespolami bólowymi.
- Dolegliwości bólowe w obszarze TLS o różnej etiologii.
- Stabilizacja po zabiegach operacyjnych.
- Leczenie pogorsetowe.
- Zmiany osteoporotyczne.

Przeciwwskazania:

Stany wymagające unieruchomienia obejmowanego działaniem ortozy odcinka. Należy zachować szczególną ostrożność przy stosowaniu ortozy u pacjentów z zaburzeniami rytmu serca, dusznicą bolesną, wrzodami żołądka oraz widocznymi zmianami skórnymi w obszarze działania ortozy.

Zasada działania:

Zmniejszenie amplitudy zgięciowo-wyprostnej kręgosłupa w obejmowanym obszarze. Równoważenie nacisku na krążek międzykręgowy i stawy międzykręgowe. Wspomaganie pracy osłabionych i odciążenie nadmiernie napiętych grup mięśniowych. Mechaniczna stabilizacja.

Sposób użytkowania:

Ze względów higienicznych oraz komfortu pacjenta zalecane jest używanie ortozy na bezszwową białą bawełnianą.

Pamiętaj o właściwym doborze rozmiaru, co zapewni właściwe działanie sznurówki.

1. Rozepnij główny rzep gorsetu.
2. Najlepiej jeśli orteza jest zakładana w pozycji leżącej, co pozwala na stabilizację struktur odcinka piersiowo-lędźwiowo-krzyżowego w odciążeniu.
3. Załóż ortezę tak, aby jej dolna krawędź znajdowała się 2 cm powyżej końca kości ogonowej (dwa palce powyżej szpary pośladkowej), a wszyta od wewnętrznej strony metka znajdowała się na górze.
4. Wzmocnienia tylne (stalki) powinny przylegać do okolicy piersiowo-lędźwiowo-krzyżowej.
5. Zapnij główny rzep sznurówki. Zapnij taśmy prostotrzymacza, przełóż je z przodu stawu ramiennego, skrzyżuj z tyłu (na plecach) i zapnij z przodu na głównym rzepie sznurówki.

6. Zapnij taśmy dociągowe. Taśmami dociągowymi regulujemy siłę docisku grzbietowego. Sznurówka powinna być zapięta z siłą, która zapewni stabilizację (częściowo ogranicza ruchy kręgosłupa w odcinku piersiowo-lędźwiowo-krzyżowym), ale nie utrudnia swobodnego oddychania.
7. Czas korzystania ze sznurówki powinien być ściśle określony przez lekarza lub fizjoterapeutę. Jednocześnie zalecane jest wdrożenie programu ćwiczeń rehabilitacyjnych.

Konserwacja:

Ortezę prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykრęcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

Uwaga!

Nieprzestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem bakterii. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Zaleca się zakładanie sznurówki na koszulkę bawełnianą. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał, z którego wykonano wyrób.

Rozmiar:

Rozmiar	S	M	L	XL	XXL
Obwód pasa (cm)	85 – 95	95 – 105	105 – 115	115 – 125	125 – 135

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA

Indications:

- Multi-level discopathy.
- Spine instability.
- Degenerative changes.
- Pain syndrome of different aetiology.
- Post-operative stabilization.
- Osteoporotic changes.

Contraindications:

Conditions requiring immobilization of the orthosis affected section, difficult to heal wounds and other skin disorders within the area of the orthosis. Special attention should be paid to patients with abnormal heart rhythm, angina pectoris, gastric ulcers.

Effects:

Reduction of the bending and straightening amplitude of the lumbar spine. Balancing the pressure on the intervertebral disc and intervertebral joints. Supporting the action of weakened and relieving the over-tense muscle groups. Mechanical stabilization

Use:

For hygienic and patient's comfort reasons we recommend the lacing be used on seamless cotton underwear.

Do not forget to choose the size carefully, to ensure proper operation of the lacing.

1. Open the main Velcro of the lacing.
2. The lacing should be put on when the user is lying down, to allow stabilization of the sacro-lumbar section structures when relieved.
3. Put on the lacing so that its lower edge is about 2 cm above the end of the coccyx (2 finger width above the cleavage), and the inner label is at the top edge.
4. The rear braces should adhere to the sacro-lumbar vicinity.
5. Fasten the main Velcro of the lacing then fasten the tightening tapes, adjusting the pressure and level of the dorsum pressure of the corset.
6. The lacing should be fastened to ensure stabilization (partly limiting the spine movement within the sacro-lumbar section), but not to disturb breathing.
7. The time of wearing the lacing should be strictly deter-

mined by the physician or a physiotherapist. A rehabilitation training programme should be implemented in parallel.

Maintenance:

The belt should be hand washed with very mild washing agents at the temperature of up to 35°C, not to be treated with chlorine, not dry-washed. It should not be squeezed nor whirled dry; prior to drying press gently. Dry away from artificial sources of heat. Spread out to dry. Do not iron.

Attention!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

Size:

Size	S	M	L	XL	XXL
Waist circumference (cm)	85 – 95	95 – 105	105 – 115	115 – 125	125 – 135

THE FINAL DECISION CONCERNING THE USAGE AND SELECTION OF THE APPLIANCE SHALL BE MADE BY THE DOCTOR SPECIALIZING IN THE FIELD

Indikace:

- Víceúrovňová onemocnění plotének, nestabilita páteře, degenerativní onemocnění sekce TLS, bolestivé syndromy různých příčin.
- Stabilizace po operacích.
- Osteoporotické změny v TLS sekci.
- Posturální vady.
- Slabost břišních svalů.
- Špatné držení těla (kulatá záda).

Kontraindikace:

Stavy, které vyžadují znehybnění lumbosakrální části. Obtížné se hojící rány, kožní vředy a jiné kožní změny v oblasti ortézy. Zvýšené pozornosti by měli dbát pacienti s abnormálním srdečním rytmem, anginou pectoris a žaludečními vředy.

Účinky:

Zamezení přílišného vychýlení bederní páteře při ohýbání a rovnání se. Rozložení tlaku na ploténky a meziobratlové klouby. Podpora oslabených a úleva namožených svalových skupin. Mechanická stabilizace.

Použití:

Z hygienických důvodů a pro pohodlí pacienta doporučujeme ortézu používat na bezešvé bavlněné prádlo. Dbejte na výběr správné velikosti, aby bylo zajištěno řádné fungování ortézy.

1. Rozepněte hlavní suchý zip ortézy.
2. Ortéza by měla být nasazena, když je uživatel v poloze vleže, což umožňuje stabilizaci lumbosakrální oblasti páteře v nezátíženém/úlevovém stavu.
3. Nasadte ortézu tak, aby její spodní okraj byl cca 2 cm nad koncem kostrče a vnitřní štítek na horní části ortézy.
4. Zadní výztuhy ortézy by měly přilnout k lumbosakrální oblasti zad.
5. Zapněte hlavní suchý zip a následně zapněte stahovací popruhy pro nastavení komprese (volné popruhy překřížte na zádech a zapněte je vpředu u hlavního suchého zipu).
6. Ortéza by měla být stažena tak, aby byla zajištěna dostatečná stabilizace (částečné omezení pohybu páteře v lumbosakrální oblasti), ale nebylo omezeno volné dýchání.
7. O délce použití ortézy rozhoduje lékař nebo fyzioterapeut. Rehabilitační program by měl být realizován paralelně s nošením ortézy.